

A	Artikel
B	Buch
BB	Beitrag in einem Buch
BK	Buchkritik
CD	CD-ROM
I	Interview
KM	Kursmaterial
M	Monographie
R	Bericht
Ü	Übersetzungsarbeit

- [1] A – – mit T. Maldonado, *“Sign system design for operative communication”*.
uppercase, 1961. 5: 11–18.
[UK – Projektbericht/Theoretischer Artikel]
- [2] A – – *“Persuasive communication: toward a visual rhetoric”*.
uppercase, 1961. 5: 19–34.
[UK – Theoretischer Artikel]
- [3] A – – *“IBM Selectric”*.
form, 1961. 17: 34–41.
[D – Designanalyse]
- [4] A – – *“Ein System elektromedizinischer Geräte”*.
form, 1962. 18: 20–31.
[D – Projektbericht]
- [5] A – – *“Sanktionierte Hässlichkeit”*.
form, 1962. 19: 44–52.
[D – Kritik von DIN Normen]
- [6] A – – *“Tonbandgeräte”*.
form, 1963. 22: 23–34.
[D – Designanalyse]
- [7] A – – mit T. Maldonado, *“Ein Zeichensystem für elektromedizinische Geräte”*.
Neue Graphik, 1963. 16: 22–25.
[CH – Projektbericht]
- [8] A – – *“Katechismus für Konstrukteure”*.
form, 1963. 22: 10.
[D – Kritik von DIN Normen]
- [9] A – – *“Armaturentafeln in Automobilen”*.
form, 1964. 25: 38–45.
[D – Designanalyse]
- [10] A – – mit T. Maldonado, *“Wissenschaft und Gestaltung/Science and design”*. ulm, 1964. 10/11: 10–29.
[D – Theoretischer A]

- [11] A -- *"Potpourri der Technik - Weltausstellung New York 1964"*.
form, 1964. 27: 8–10.
[D – Kommentar über eine Ausstellung]
- [12] A -- *"Produktgraphik"*.
form, 1964. 28: 44–49.
[D – Designanalyse]
- [13] A -- *"Unidata-Programm"*.
form, 1964. 26: 42–47.
[D – Projektbericht]
- [14] A -- *"Konstruktion und Komplexität"*.
form, 1965. 29.
[D – Kommentar/Kritik]
- [15] A -- *"Die Vermessung des Schönen"*.
form, 1965. 29: 28–29.
[D – Kommentar/Kritik]
- [16] A -- *"Ein Kühlschrank"*.
form, 1965. 30: 24–29.
[D – Designanalyse]
- [17] A -- *"Konstruieren und Gestalten"*.
form, 1965. 31.
[D – Kommentar über eine DIN Norm]
- [18] A -- *"Wecker und Tischuhren"*.
form, 1965. 31: 40–45.
[D – Designanalyse]
- [19] A -- *"Internationaler Salon Souvenir"*.
form, 1965. 32.
[D – Kommentar über eine Ausstellung]
- [20] A -- *"Visuell-verbale Rhetorik/Visual-verbal rhetoric"*.
ulm, 1965. 14/15/16.
[D – Theoretische Artikel]
- [21] A -- *"Erziehung zur visuellen Gestaltung/Education for visual design"*.
ulm, 1965. 12/13: 17–24.
[D – Theoretischer Artikel]
- [22] A -- *"Taschenfeuerzeuge"*.
form, 1966. 33: 40–45.
[D – Designanalyse]
- [23] KM -- *"Cinco conferencias sobre análisis de productos"*.
In: *Análisis de productos*. 1966. Buenos Aires: Instituto Nacional
de Tecnología Industrial
[ARG – Kursmaterial]

- [24] KM – – *“Seminario sobre diseño de envases”*.
In: Diseño de envases. 1966. Buenos Aires: Instituto Nacional de
Tecnología Industrial
[ARG – Kursmaterial]
- [25] BB – – mit T. Maldonado, *Scienza e progetto*.
In Progettazione e scienza, G. Susani, Editor. 1967, Marsilio:
Padova.
[ITA – Reprint]
- [26] A – – *“Rettorica visuale/verbale”*.
marcatrè, 1967.
[ITA – Reprint]
- [27] A – – *“Sprachosmose - Anmerkungen zur Terminologie der
Graphiker”*. format, 1967. 38: 28–33.
[D – Kommentar]
- [28] A – – *“Messer, Gabel, Löffel”*.
form, 1967. 38: 28–33.
[D – Designanalyse/Theoretischer A]
- [29] A – – *“Arabesken der Rationalität/Arabesques of rationality”*.
ulm, 1967. 19/20: 9–23.
[D – Theoretischer A]
- [30] A – – *“Arabesken der Rationalität”*.
Kommunikation, 1967.
[D – Reprint]
- [31] A – – *“Glanz und Elend der Designmethode”*.
form, 1967.
[D – Reprint]
- [32] A – – *“Arabschi di razionalità”*.
marcatrè, 1967.
[ITA – Reprint]
- [33] A – – *“Visuell-verbale Rhetorik - einige Techniken der persuasiven
Kommunikation”*.
format, 1968. 17.
[D – Reprint]
- [34] A – – *“Eine Methode, Ordnung in der typographischen
Gestaltung zu quantifizieren/ A method of quantifying order in
typographic design”*. ulm, 1968. (21): 24–31.
[D – Theoretischer A]
- [35] A – – *“A method of quantifying order in typographic design”*.
Journal of Typographic Research, 1968. 3 (7).
[USA – Reprint]
- [36] A – – *“Mathematische Ästhetik”*.
format, 1968. 15.
[D – Reprint]

- [37] A – – *“Education for visual design”*.
bit, 1969. 4.
[YUG – Reprint]
- [38] A – – *“Störungsfrei um den heißen Brei - Kommentar zum ICSID Kongress 1969 in London”*.
form, 1969. 48: 4–6.
[D – Kommentar]
- [39] A – – *“Verpackungsgestaltung und Verpackungstechnik”*.
format, 1969. 23: 17–20.
[D – Theoretischer Artikel]
- [40] A – – *“Como menare impunemente il can per l’aia”*.
Design Italia, 1970. 1 (5).
[ITA – Reprint]
- [41] A – – *“Diseño industrial, funcionalismo, y Tercer Mundo”*.
summa, 1970. 25(5): 54–57.
[ARG – Theoretischer Artikel]
- [42] A – – *“Disegno industriale, funzionalismo e Terzo Mondo”*.
marcatrè, 1970. 57(8): 164–169.
[ITA – Reprint]
- [43] A – – *“Design und Dritte Welt”*.
form, 1970. 49: p. 23–26.
[D – Projektbericht]
- [44] A – – *“La cocinca popular”*.
AUCA, 1970. 17.
[CHI – Projektbericht]
- [45] A – – *“Entre agonía y antonomía”*.
summa, 1970. 30: 73–74.
[ARG – Kommentar/Kritik des Katalogs der Bauhaus-Ausstellung]
- [46] Ü – – Wechselwirkung der Farbe. J. Albers. *Interaction of Color*.
Köln: DuMont Schauberg.
[D – Übersetzung aus dem Amerikanischen]
- [47] KM Editor, Ed/Org. (1970). *Manual de diseño*.
Santiago, Oficina Internacional de Trabajo (OIT/ILO).
[CHI – Kursmaterial, 2 Bände]
- [48] A – – *“Prémises pour le design e le sous-developpement”*.
L’architecture d’aujourd’hui, 1971. 155: 93–96.
[FRA – Reprint]
- [49] A – – *“Diseño, tecnología y ecología”*.
summa, 1971. 38: 27–31.
[ARG – Theoretischer Artikel]
- [50] A – – *“Ecologia e progettazione industriale”*.
Futuribili, 1971. 39: 25–36.
[ITA – Reprint]

- [51] A – – *“Design with or versus technology”*.
Industrial Art News, 1971. 39 (2).
[JAP – Theoretischer Artikel]
- [52] A – – *“Design seminar”*.
Industrial Art News, 1971. 39 (3).
[JAP – Kommentar]
- [53] A – – *“Panorama del disegno industriale”*.
op.cit., 1971. 21: 41–54.
[ITA – Reprint]
- [54] A – – *“Sondeos metatecnológicos”*.
summa, 1971. 44: 57–63.
[ARG – Reprint]
- [55] A – – *“Subdesarrollo, tecnología y universidad”*.
Cuadernos de la Realidad Nacional, 1972. 11: 137–149.
[CHI – Theoretischer Artikel]
- [56] Ü – – Umwelt und Revolte.
1972. Übersetzung des Buches von Tomás Maldonado *“La speranza progettuale”*. Reinbek: Rowohlt.
[D – Übersetzung aus dem Italienischen]
- [57] A – – *“Módulos para una teoría del diseño”*.
summa, 1972. 56/57.
[ARG – Kommentar]
- [58] A – – *“Umriss einer Designalternative”*.
Bauen und Wohnen, 1972. 8: 387–390.
[CH– Reprint]
- [59] A – – *“Design in Südamerika - in Chile”*.
form, 1972. 59: 28–32.
D – Projektbericht/Theoretischer A]
- [60] A – – *“Trazado de una alternativa de diseño”*.
summa, 1972. 48: 17– 29.
[ARG – Projektbericht]
- [61] I – – *“Questionario ADI/FAD para el congreso ICSID 1971 en Ibiza”*. Cuadernos de arquitectura y urbanismo, 1972: 82.
[SPA – Interview]
- [62] A – – *“Vivisección del diseño industrial”*.
INTEC, 1972. 2: 43–64.
[CHI – Theoretischer A]
- [63] A – – *“Trazado de una alternativa de diseño”*.
In: III Conferencia Internamericana de tecnología de materiales.
1973. Mexico, Buenos Aires: Centro Regional de Ayuda Técnica, AID.
[MEX – Projektbericht]

- [64] BK – – *“Bombast aus Pappe”*.
form, 1973. 61: 13–16.
[D – Reprint]
- [65] BK – – *“Piruetas del neo-colonialismo”*.
summa, 1973. 67: 69–71.
[ARG – Buchrezension]
- [66] R – – Development through design - working paper for an expert
group meeting.
1973, UNIDO: Vienna
[OS – Arbeitspapier für eine Expertentagung der UNIDO]
- [67] R – – Design for industrialization.
1973, UNIDO United Nations Industrial Development Organiza-
tion: Vienna
[OS – Überarbeitete Fassung]
- [68] R – – Industrial design: basic guidelines for a policy of UNIDO.
1973, UNIDO: Vienna
[OS – Überarbeitetes internes Dokument]
- [69] A – – *“El diseño y la liberación en América Latina”*.
summa, 1973. 62: 37–47.
[ARG – Theoretischer A]
- [70] A – – *“Design e sottosviluppo”*.
Casabella, 1974. 38 (385): 42–44.
[ITA – Theoretischer A]
- [71] M – – Design im Übergang zum Sozialismus. 1974, Verlag
Designtheorie: Hamburg
[D – Projektbericht]
- [72] BB – – *El diseño industrial - una realidad ambigua*.
In: América Latina en su arquitectura, R. Segre, Editor. 1975,
Siglo XX/UNESCO: Mexico. 219–232.
[MEX – Theoretischer Artikel]
- [73] B – – **Diseño industrial: artefacto y proyecto**.
1975, Madrid: Alberto Corazón.
[SPA]
- [74] B – – **Teoria e pratica del disegno industriale**.
1975, Milano: Feltrinelli.
[ITA – Dritte Ausgabe Ausgabe mit neuem Vorwort 1993]
- [75] A – – *“Ensayos de diseño”*.
summa, 1975. 94: 40–50.
[ARG – Kommentar]
- [76] M – – Diseño industrial, tecnologia y subdesarrollo.
1975, Ediciones Summa: Buenos Aires.
[ARG]

- [77] A – – Rykwert, J und G. Baird, *“Visuell/verbale Rhetorik”*.
Konzept, 1975. 21: 75–86.
[YUG – Kommentar]
- [78] A – – *“Industrial Design und Technologiepolitik in abhängigen Ländern”*.
form und zweck, 1976. 2: 6–8.
[ehem. DDR – Projektbericht]
- [79] A – – *“Diseño de la butaca para los estadios de fútbol del Mundial 78”*.
summa, 1976. 110: 50–52.
[ARG – Projektbericht]
- [80] A – – *“Primer premio del concurso nacional de proyectos para cabinas de ascensores”*.
summa, 1977. 113: 60–63.
[ARG – Projektbericht]
- [81] A – – *“Politica e politica del prodotto nei paesi dipendenti”*.
Casabella, 1977. 427: 32–37.
[ITA – Reprint]
- [82] A – – *“Sistema de señalización. Equipamento unificado”*.
summa, 1977. 117: 109–124.
[ARG – Projektbericht]
- [83] B – – Diseño industrial, Tecnología y Dependencia.
1978, Mexico: Edicol.
[MEX – Überarbeitete und erweiterte Ausgabe des 1975 im Verlag Alberto Corazón in Madrid veröffentlichten Buches Diseño Industrial: Artefacto y Proyecto]
- [84] B – – **Teoría y práctica del diseño industrial**.
1978, Madrid: Gustavo Gili.
[SPA – Spanische Übersetzung der erweiterten, zuerst 1975 erschienenen italienischen Ausgabe]
- [85] A – – *“Notes on furniture and equipment system”*.
Design, 1978. 359: 56–59.
[UK – Projektbericht]
- [86] A – – *“Note on a signage system”*.
Industrial Design, 1978. 3: 26–27.
[USA – Reprint]
- [87] A – – *“Note on a signage system”*.
Design, 1978. 353: 45.
[UK – Reprint]
- [88] A – – *“Note on a signage system”*.
Graphic Design, 1978. 69: 73–80.
[JAP – Reprint]
- [89] A – – *“Note on a signage system”*.
Domus, 1978. 581: 32–33.
[ITA – Reprint]

- [90] BB – – Apuntes sobre un mito. In: Summarios: Bauhaus. 1978, Ediciones Summa: Buenos Aires.
[ARG – Kommentar über das Bauhaus]
- [91] A – – *“Entwurfspraxis in einem halbindustrialisierten Land. Teil 1”*.
form und zweck, 1979. 1: 44–47.
[ehem. DDR – Projektbericht]
- [92] A – – *“Entwurfspraxis in einem halbindustrialisiertem Land. Teil 2”*.
form und zweck, 1979. 2: 28–32.
[ehem. DDR – Projektbericht]
- [93] A – – *“Drei Projekte (Schulmöbel, Solar-Wasserwärmer, Fahrstuhlkabine)”*.
form und zweck, 1979. 4: 13–17.
[ehem. DDR – Projektbericht]
- [94] A – – *“Between marasm mit hope”*.
In 11. ICSID Conference. 1979. Mexico: Excerpta Medica.
[HOL – Vortrag]
- [95] A – – *“Alternativas para el diseño industrial en la periferia”*.
In: Conferencias del Primer Simposio Internacional de Diseño de Interiores. 1980. Medellín:
[COL – Vortrag]
- [96] A – – *“Assimetria tecnológica: um dilema da periferia”*.
Revista Brasileira de Tecnologia, 1981. 12 (1).
[BRA – Theoretischer Artikel]
- [97] M – – mit T. Yamada, Desenho industrial para pessoas deficientes. 1982, Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico: Brasília.
[BRA – Bericht über einen Designwettbewerb]
- [98] B – – **A ‘Tecnologia’ da Tecnologia.**
Mit einem Vorwort von Darcy Ribeiro. 1983, São Paulo: Edgard Blücher.
[BRA]
- [99] M – – mit R. Walker, Um experimento em projeto de produto/ desenho industrial.
1983, Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico, Brasília.
[BRA – Kursmaterial]
- [100] A – – mit R. Walker, *“Un experimento en diseño de producto/ Diseño industrial”*.
Módulo, 1983. 12/13: 61–74.
[Costa Rica – Reprint]

- [101] M – – mit T. Yamada, Prevenção de acidentes e componentes para edificações habitacionais. 1984, Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico, Brasília.
[BRA – Bericht über einen Designwettbewerb]
- [102] A – – “*A função tecnológica do desenho industrial*”. Revista Brasileira de Tecnologia, 1984. 15 (6).
[BRA – Theoretischer A]
- [103] A – – “*A função tecnológica do desenho industrial*”. In: XII Encontro Reginal de Técnicos Industriais. 1984. Joinville.
[BRA – Reprint]
- [104] A – – “*A função tecnológica do desenho industrial*”. Madeira/Móveis, 1984. 2(3): 91–100.
[BRA – Reprint]
- [105] M – – mit P. Kellner und H. Poessnecker, Metodologia experimental - Desenho Industrial. 1984, Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico, Brasília.
[BRA – Kursmaterial]
- [106] I – – “*Intervista de Félix Beltrán con Gui Bonsiepe*”. Rassegna, 1984. VI(19): 68–70.
[ITA]
- [107] A – – “*chips ou plumas ?*”. Revista Brasileira de Tecnologia, 1984. 15(6).
[BRA – Kommentar]
- [108] A – – “*La función tecnológica del diseño industrial*”. Artefacto, 1985. 1(2): 6–12.
[MEX – Reprint]
- [109] B – – **Diseño de la Periferia**. 1985, Mexico: Gustavo Gili.
[MEX – Überarbeite spanische Übersetzung des 1983 in Brasilien veröffentlichten Buches]
- [110] A – – “*Diseño industrial: chips o plumas?*”. summa, 1985. 212.
[ARG – Reprint]
- [111] M – – Estrutura e estética do produto. 1986, Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico, Brasília.
[BRA – Kursmaterial]
- [112] BK – – “*Computadores e teoria do conhecimento*”. Revista Brasileira de Tecnologia, 1986. 17(1): 74.
[BRA – Buchrezension]
- [113] BK – – “*Computer und Erkenntnistheorie*”. form und zweck, 1986.
[ehem. DDR – Reprint]

- [114] A – – *“On golden things mit other meanings”*.
abhikalpa, 1986.
[IND – Kommentar]
- [115] BK – – *“Computadores y teoria del conocimiento”*.
summa, 1986.
[ARG – Reprint]
- [116] M/KM – – Design de máquinas especiais.
1987, Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e
Tecnológico, Brasília.
[BRA – Kursmaterial]
- [117] BK – – *“Fundamentos do projeto (design)”*.
Projeto, 1987.
[BRA – Reprint einer Buchrezension]
- [118] A – – *“Diseño y computación”*.
summa, 1987. 233/234.
[ARG – Reprint]
- [119] A – – *“As raízes no futuro”*.
au/arquitectura urbanismo, 1987. 11(3): 64–69.
[BRA – Kommentar]
- [120] I – – *“A importância das formas”*.
Visão, 1. April 1987, 74–75.
[BRA – Interview]
- [121] I – – *“Gui Bonsiepe: uma análise para reflexão”*.
Design & Interiores, 1987. 7: 55–59.
[BRA]
- [122] I – – *“Racionalismo crítico: Ulm”*.
Módulo, 1987. 20/21: 18–23.
[Costa Rica – Ein von Félix Beltrán geführtes Interview]
- [123] BB – – Das ‘Ulmer Modell’ in der Peripherie.
In: Hochschule für Gestaltung ulm ... Die Moral der
Gegenstände. 1987, Wilhelm Ernst & Sohn: Berlin.
[D]
- [124] I – – *“Prata da casa”*.
Veja, 18. März 1987, 48
[BRA – Kommentar über ein Projekt: Schleifmaschine für
Edelsteine]
- [125] A – – *“El que y para que del diseño industrial”*.
Módulo, 1987. 19: 14–19
[Costa Rica – Reprint]
- [126] A – – *“Diseñando el futuro - Perspectivas del diseño industrial y
gráfico en América Latina”*.
Creativo, 1989
[ARG – Vortrag am Instituto Tecnológico de Monterrey, Mexiko]

- [127] A – – *“Diseñando el futuro - Perspectivas del diseño industrial y gráfico en América Latina”*.
Módulo, 1989, 27: 16–22
[Costa Rica – Reprint]
- [128] A – – mit L. Park. *“El manifiesto italiano - Comentario sobre el congreso de Aspen 1989”*.
Creativo, 1989,
[ARG – Reprint]
- [129] A – – mit L. Park. *“Irgendwo zwischen Deklaration und Realität”*.
Design Bericht, 1989. 11: 7–9
[D – Kommentar über den Aspen Kongress 1989]
- [130] A – – *“Diseño de interfase de usuario humano - un programa de correo electrónico”*.
DgDiseño, 1989. 2: 36–43
[CHI – Projektbericht/Theoretischer A]
- [131] A – – *“Diseñando el futuro - Perspectivas del diseño industrial y gráfico en América Latina”*.
tipoGráfica, 1989. 8 (IX)
[ARG – Reprint]
- [132] A – – *“O futuro do design na América Latina”*.
Design & Interiores 1989. 3 (16): 139–141.
[BRA – Reprint]
- [133] A – – *“Educar innovadores”*.
tipoGráfica, 1989. 7: 29.
[ARG – Beitrag zu einem Seminar über Designausbildung]
- [134] BB – – *“Design und kulturelle Identität in der Peripherie”*.
In: Cultural Identity Today. 1989. Ulm. Ernst & Sohn: Berlin.
[D – Vortrag]
- [135] A – – *“Correo electrónico”*.
Módulo, 1989. 26(3): 4–11.
[Costa Rica – Reprint]
- [136] A – – *“Keine Nebensächlichkeit: das Design in der Peripherie”*.
Design Bericht, 1990. 3: 62–65.
[D – Vortragstext]
- [137] A – – *“La educación del diseño en los años 90”*.
tipoGráfica, 1990. 11: 38–39.
[ARG – Gekürzte Fassung eines 1990 in Brasilien gehaltenen Vortrags]
- [138] I – – *“Situación actual del diseño industrial y gráfico en América Latina”*.
summa, 1990. 274(6): 61–65.
[ARG – Übersetzung des 1987 in Design & Interiores in Brasilien veröffentlichten Textes]

- [139] A – – *“Diseño e identidad cultural en la periferia”*.
tipoGráfica, 1990. 10: 42.
[ARG – Gekürzte Fassung des am IFG Seminar 1989 in Ulm gehaltenen Vortrags]
- [140] A – – *“Designing the future - perspectives on industrial and graphic design in Latin America”*.
Design Issues, 1991. 7 (2): 17–24.
[USA – Reprint]
- [141] BB – – Paesi in via di sviluppo: la coscienza del design e la condizione periferica.
In: Storia del disegno industriale 1919–1990 - il dominio del design. Raffaella Ausenda, Editor. Electa: Milano. 252–269.
[ITA – Kapitel über die Designgeschichte der peripheren Länder]
- [142] A – – *“InterfaceDesign/Language/Graphics”*.
Visible Language, vol XXIV, 3/4 (1991): 262–285.
[USA – Reprint eines theoretischen Artikels mit Projektbericht]
- [143] A – – *“Diseño de software, lenguaje y gráfica”*.
Temas de Disseny, 1991, 5: 252–269.
[SPA – Vortrag für das International e Bauhaus Colloquium in Weimar 1989]
- [144] A – – *“Novas estratégias de gerenciamento”*.
Design & Interiores, 1991, V, 5: 115–117.
[BRA – Vortrag gehalten in Chile, Nov. 1990]
- [145] A – – *“Il progetto dell’interfaccia”*.
Linea Grafica, 1991, 3, (Mai): 4– 24.
[ITA – Überarbeiteter Text eines Vortrags, gehalten am Politecnico in Mailand und in der Architektur-Fakultät in Florenz, März 1991]
- [146] A – – *“Über Sprache, Design und Software”*.
Design Horizonte, 1991: 32–36.
[D – Vortrag für das International e Bauhaus Colloquium in Weimar 1989]
- [147] A – – *“Design, Marketing, Empresa”*.
Creativo, 1991, 5: 8–11
[ARG – Reprint eines in Chile gehaltenen Vortrags]
- [148] A – – *“Um memo para o ensino do design na década de 90”*.
T2D - Textos de Design, 1991, 1: 19–30.
[BRA – Vollständige Fassung eines 1990 in Brasilien gehaltenen Vortrags]
- [149] A – – *“Interface, Linguagem, Gráfica”*.
T2D - Textos de Design, 1991, 1: 31–46
[BRA – Überarbeitete Fassung eines theoretische Artikels mit Projektbericht]

- [150] B -- **Teoria e Prática do Design Industrial** .
1992, Lissabon: Centro Português de Design.
[POR – Portugiesische Übersetzung des erweiterten, 1975 zuerst
im Feltrinelli Verlag veröffentlichten kritischen Handbuches]
- [151] A -- *“Graphische Gestaltung von Interfaces”*.
form +zweck , 1992. XXV. 2/3: 19–30.
[D – Überarbeitete Fassung des in Visible Language
ersienenen Artikels]
- [152] I -- *“Zur Peripherie und Zentrum”*. (Antworten auf 8 von Jörg
Petruschat formulierte Fragen)
form+zweck , 1992. XXV. 2/3: 9–11.
[D – Schriftliches Interview]
- [153] I -- *“Entrevista al diseñador Gui Bonsiepe”*. (Antworten auf 52
von Alejandro Lazo Margain formulierte Fragen)
Excelsior, 1992. LXXV–Tomo II, 27289, 17. März 1992: 1 und 11.
[MEX – Schriftliches Interview]
- [154] A -- *“Les sept piliers du design”*.
Design Recherche, 1992. 1: 5–14.
[FRA – Französische Fassung eines im Februar 1992 in Mexiko
gehaltenen Vortrags]
- [155] A -- Kartographie des Projekts der Modernität.
Sonderdruck, Ulm, 1992.
[D – Würdigung von Tomás Maldonado am 24. April 1992 in der
Triennale di Milano, Sonderdruck]
- [156] A -- *“Cartografía de la modernidad”*.
tipográfica, 18, (8)1992.
[ARG – spanische Übersetzung der Würdigung von Tomás
Maldonado am 24. April 1992 in der Triennale di Milano]
- [157] A -- *“Il disegno industriale nel Terzo Mondo”*.
Sinopie, 1992, 6 (3): 34–37.
[ITA – Text eines im März 1991 am Politecnico di Milano
gehaltenen Vortrags]
- [158] A -- *“Design e ambiente no diálogo Norte-Sul”*.
Design & Interiores, 1992, 29: 83–86.
[BRA – Text eines im Rahmen des Colloquiums Caravelle 2 in
Lyon am 2. Juni 1991 gehaltenen Vortrags]
- [160] A + I -- *“Los usos del diseño”*.
Al Arca, 1992, 3 (3, May): 100–107.
[URG – Reprint eines ursprünglich in Chile gehaltenen Vortrags
mit einem zusätzlichen Interview]
- [161] A -- *“Über Sprache, Design und Software”*.
BDK-Info, 1992, 1: 7–11.
[D – Reprint eines ursprünglich in Design Horizonte
veröffentlichten Textes]

- [163] A – – *“Defense de la Difference”*.
 Trames, 1993, 29 : 83–86.
 [CAN – Text eines im Rahmen des 2. Encuentro de Diseño, in La Habana am 28. Nov. 1992 gehaltenen Vortrags]
- [164] A – – *“North/South, Environment, Design”*.
 InCA (San Francisco Chapter of the Industrial Designers Society of America, 1992, August: 14–15.
 [USA – Englische Version des im Rahmen des Colloquiums ‘Caravelle 2’ in Lyon, 1991 gehaltenen Vortrags]
- [165] B – – Las Siete Columnas del Diseño.
 1993, Mexico: Universidad Autónoma Metropolitana.
 [MEX – Sammlung von Vortragstexten und Interviews]
- [166] A – – *“The role of design in human user interfaces”*.
 Design Recherche, 3 (1993): 5–38.
 [FRA – Reprint einer überarbeiteten Fassung des in Visible Language veröffentlichten theoretischen Artikels mit Projektbericht]
- [167] I – – *“Respuestas a 3 preguntas: Diseño - Herramienta del Futuro”*.
 Tèmes de Disseny, 8 (1993): 65–66.
 [SPA – Antworten auf drei von der Redaktion gestellten Fragen]
- [168] BB – – *“Il ruolo del design”*.
 In: Il progetto delle interfacce. Giovanni Anceschi (ed), 1993, Milano: DOMUS Academy. 165–190.
 [ITA – Reprint einer überarbeiteten Fassung des in Visible Language veröffentlichten theoretischen Artikels mit Projektbericht]
- [169] A – – *“Texto. lenguaje y diseño tipográfico - nuevas formas de producción y recepción de textos”*.
 In: Ponencias del seminario Tradición e innovación tipográfica. 1993, Bilbao: Centro de Diseño Industrial.
 [POR – Vortragstext]
- [170] A – – *“Defensa de la diferencia”* Teil 1
 tipográfica, 20 (1993)
 [ARG – Vortrag im Rahmen des im Nov. 1992 von der Oficina Nacional de Diseño Industrial, in La Habana veranstalteten internationalen Seminars]
- [171] A – – *“Defensa de la diferencia”* Teil 2
 tipográfica, 20 (1993)
 [ARG – Vortrag im Rahmen des im Nov. 1992 von der Oficina Nacional de Diseño Industrial, in La Habana veranstalteten internationalen Seminars]
- [172] A – – *“Das Interface im Design-Dreieck”*
 Hochparterre, VII, 3 (März 1994): 14–15
 [CH – Vortrag im Rahmen der im Okt. 1993 veranstalteten Kölner Designtage]

- [173] A -- "Alles ist Design - der Rest verdampft"
form, IV (Dezember 1993): 30-31
[D – Text des im Rahmen der Kölner Medientage im Oktober 1993 gehaltenen Vortrags]
- [174] A -- "A step towards the Reinvention of Graphic Design "
Design Issues, X, 1 (Spring 1994): 47-52
[USA – überarbeitete Version eines für die ICOGRADA Kommission 1993 vorbereiteten Textes]
- [175] A -- "Digitalrausch"
form, 151 (Oktober 1995): 49
[D – In der Einführung von der Redaktion form abgeänderter Text über Multimedien]
- [176] B -- **Dall'Oggetto all'Interfaccia.**
1995, Milano: Feltrinelli.
[ITA – Sammlung von Vortragstexten und Interviews]
- 177] A -- "Ingenieur und Designer"
Hochparterre, VIII, 11 (November 1995): 14-15
[CH – Überarbeiteter Text eines vor der Handwerkskammer Solothurn gehaltenen Vortrags]
- [178] R -- "Im Grünen"
formdiskurs, I, 1 (Dezember 1995):
[D – Rezension des Buches von Victor Papanek, The Green Imperative]
- [179] A -- "The invisible facets of the hfg ulm."
Design Issues, XI, 2 (1995): 11-20
[USA – Überarbeiteter Text eines Vortrags auf dem vom Schweizer Designzentrum Langenthal veranstalteten Symposiums 'Bauhaus, Memphis und die Folgen']
- [180] A -- "El papel de la visualidad"
tipográfica, IX, 25 (1995): 32-37
[ARG - Artikel über Info-Design mit Projektbeschreibung]
- [181] CD -- CD'94 Info-Design
Fachbereich Design an der FH Köln, 1994
[D - Koordination einer CD-ROM in MAC und WINDOWS Format]
- [182] A -- "Die Rolle der Visualität"
In: Jahrbuch 94 - Info-Design, Projektberichte.
Fachbereich Design an der FH Köln, 1994
[D - Theoretischer Artikel]
- [183] A -- "Tendencias en el discurso de diseño"
tipográfica, 27 (1995):42-44
[ARG - Text eines 1994 in Brasilien gehaltenen Vortrags]

[184] A

-- "*Maestría de teoría del diseño*"

tipográfica, (1996)

[ARG - Text eines 1995 in Mexico gehaltenen Vortrags aus
Anlaß der Eröffnung eines Masterprogramms über
Designtheorie]

[185] B

-- **Interface - Design neu begreifen.**

1996, Mannheim: Bollmann.

[D – erweiterte Fassung des 1995 in Italien veröffentlichten
Buches]